

# Contents

Foreword .....	7
<i>Patrick Zabalbeascoa</i> “That’s just what we need, a fourth language”. Multilingual humour in film and television translation .....	15
<i>Laura Langer Rossi</i> The translated text. The aesthetic impact of language on transnational cinema .....	35
<i>Christoph Fasbender</i> Multilingualism in the Middle Ages Movie .....	57
<i>Fabian Hauner</i> The Sophisticated, the Comic and the Nazi: Images of the German and German Language in Three Movies about Occupied France .....	75
<i>Marie-Christine Scholz</i> The limits of authenticity. On the flawless French of Germans in <i>Merry Christmas</i> and <i>Un village français</i> .....	93
<i>Thea Kruse</i> Migration, Multilingualism and European Heritage: The Biopics <i>Django</i> (2017) and <i>Vor der Morgenröte</i> (2016) .....	109
<i>Ralf Junkerjürgen</i> Multilingual Europe. Discourses of Identity in the Erasmus Movies <i>L’Auberge espagnole</i> and <i>Júlia ist</i> .....	137
<i>Ralf Junkerjürgen &amp; Katharina Schryro</i> “My identity is like a patchwork of different experiences.” A conversation with the multilingual actress Laura Weissmahr .....	153
<i>Gala Rebane</i> ‘There is no word for thank you in Dothraki’: Language ideologies in <i>Game of Thrones</i> .....	169

<i>Cristina Alonso-Villa</i>	
John Wick and the multilingual kick .....	197
<i>Gemma King</i>	
Denis Villeneuve's multilingual cinema: Decentring space, time and language in <i>Arrival</i> .....	209
<i>Christian Koch</i>	
Reflecting social bilingualism in film. On Kichwa fragments in Ecuadorian cinema .....	225
List of contributors .....	241